

REQUEST FOR QUOTATION		طلب عروض أسعار	
<p>International Medical Corps, international non-profit relief and development organization working in Syria since 2007, working on providing services related to health, hygiene promotion and psychological social.</p> <p>We kindly request your best offer for the below good/services. This RFQ does not constitute an award commitment on the part of the International Medical Corps, nor does it commit International Medical Corps to pay for costs incurred in the preparation and submission of a bid.</p> <p>Should a purchase order be placed subsequent to this quotation, the terms and conditions of purchase on the back of this document shall apply.</p> <p>Unless the supplier expressly stipulates to the contrary, International Medical Corps may accept whole or part of the offer.</p>		<p>إن الهيئة الطبية الدولية هي عبارة عن مؤسسة تنمية وإغاثة غير ربحية تعمل في سورية منذ العام 2007 وهي تعمل على تقديم الخدمات المتعلقة بالصحة والرعاية الصحية والاجتماعية النفسية. نرجو منكم تقديم أفضل عرض أسعار بخصوص البضائع / المواد التالية</p> <p>لا يشكل عرض الأسعار هذا التزاماً بمنح أي عقد من جانب الهيئة الطبية الدولية ولا يشكل أيضاً التزاماً من جانب الهيئة الطبية بدفع التكاليف الناجمة من أجل إعداد وتقديم هذه المناقصة.</p> <p>في حال إرسال أمر شراء بعد تقديم عرض الأسعار هذا، فإن شروط وبنود المشتريات الواردة خلاف هذه الوثيقة سوف تنطبق.</p> <p>إلا في حال ذكر المورد صراحة ما يخالف ذلك، فإن الهيئة الطبية الدولية بإمكانها قبول العرض بشكل كامل أو جزئي.</p>	
Date RFQ sent out: تاريخ ارسال طلب عرض السعر	23 <sup>rd</sup> Nov 2021	RFQ # رقم طلب عرض السعر	RFQ11006DAM2021
Response deadline: اخر موعد لاستلام العروض	5 <sup>th</sup> Dec 2021– 04:30 PM	PR #	PR10023120

Vendor's information: for vendor to fill In معلومات البائع يتم تعبئتها من قبل البائع		International Medical Corps الهيئة الطبية الدولية	
Contact Name: اسم المسؤول		Contact Name: اسم المسؤول	Lamece Baalbaki
Title: الصفة		Title: الصفة	Medical Procurement Officer
E-mail:		E-mail:	lbaalbaki@internationalmedicalcorps.org
Phone / Fax: هاتف / فاكس		Phone / Fax:	+963 (11) 6127703
Address: العنوان		Address: العنوان	Mazzeh west villas, Taha Husain Str. Blg. No. 14

Date goods/services required by: تاريخ طلب البضائع / الخدمات	1 <sup>st</sup> Feb 2022	Number of samples required: عدد العينات المطلوبة	N/A
Delivery address: عنوان التسليم	IMC Mazza Office	Payments Terms شروط الدفع	15 Days after receiving service
Delivery method (if applicable)/ Incoterm: طريقة التسليم (عند التطبيق) / شروط غرفة التجارة الدولية	N/A	Kitting required (If yes provide details below): المعدات المطلوبة (في حال الإجابة بنعم الرجاء ذكر التفاصيل أدناه)	No

Purpose for this RFQ:	موضوع طلب عرض الاسعار:
<p>Contract to provide IMC with Third Party Monitoring (TPM) Consultancy services for a Project in Syrian Arab Republic, in Governorates of Damascus, Rural Damascus, Hama and Dara'a (Sanameen) as per details mentioned in Attachment A.</p> <p>As part of the project's Monitoring, Evaluation, Accountability and Learning (MEAL) Plan, IMC is contracting a service provider to provide Third Party Monitoring (TPM) services. The TPM Consultancy Services aims to conduct independent monitoring and verification visits to the supported facilities (health and protection) and verify outputs, activities implementation, availability of pharmaceuticals medical commodities and other supplies as relevant to the programs. According to the proposed TPM schedule. A total of 10 facilities (8 health and 2 protection) must be monitored at least once per month from 1<sup>st</sup> Feb 2022 during the project timeframe provided that all locations listed in attached Table 1 are monitored.</p> <p>All field visits should be completed by the end date of the project is June 30, 2022. To provide field visit report within three weeks from each field visit. For the final report, the draft is to be shared on July 21, 2022 (after three weeks from the project end date of June 30, 2022). The anticipated date of the final report submission is August 31, 2022 (two months after project end). <b>(the detailed information in the attachment A)</b></p> <p><b>The offer must be submitted in Syrian Pounds exclusively, and any price offer submitted in another currency, will be ignored.</b></p> <p>All interested bidders are requested to submit their Technical Proposals and Financial Proposals before tender closing date.</p>	<p>اتفاقية لتزويد الهيئة الطبية الدولية بخدمات الاستشارية للمراقبة من طرف ثالث لمشروع في الجمهورية العربية السورية في محافظات دمشق وريف دمشق وحماة ودرعا (الصنمين).</p> <p>كجزء من خطة المراقبة والتقييم والمساءلة والتعلم (MEAL) الخاصة بالمشروع ، ترغب الهيئة الطبية الدولية بالتعاقد مع مزود خدمة لتقديم خدمات مراقبة الطرف الثالث (TPM). تهدف الخدمات الاستشارية إلى إجراء زيارات مراقبة وتحقيق مستقلة للمرافق المدعومة (الصحة والحماية) والتحقق من الانجازات وتنفيذ الأنشطة وتوافر المواد الطبية الصيدلانية والإمدادات الأخرى ذات الصلة بالبرامج. وفقاً لجدول TPM المقترح، يجب مراقبة مجموعة من 10 منشآت (8 مرافق صحية و 2 حماية) مرة واحدة على الأقل شهرياً اعتباراً من 1 شباط 2022 وذلك خلال الإطار الزمني للمشروع شريطة مراقبة جميع المواقع المدرجة في الجدول المرفق رقم 1.</p> <p>يجب إكمال جميع الزيارات الميدانية بحلول تاريخ انتهاء المشروع 30 حزيران 2022 و تقديم تقرير زيارة الموقع في غضون ثلاثة أسابيع من كل زيارة ميدانية. بالنسبة للتقرير النهائي، سيتم مشاركة المسودة في 21 تموز 2022 (بعد ثلاثة أسابيع من تاريخ انتهاء المشروع في 30 حزيران 2022). الموعد المتوقع لتقديم التقرير النهائي هو 31 آب 2022 (بعد شهرين من انتهاء المشروع). <b>(المعلومات التفصيلية في المرفق أ)</b></p> <p><b>يجب تقديم العرض بالليرة السورية حصراً وأي عرض سعر يتم تقديمه بعملة أخرى سوف يتم تجاهله.</b></p> <p><b>يطلب من جميع مقدمي العروض المهتمين تقديم عروضهم الفنية والمقترحات المالية قبل تاريخ إغلاق المناقصة.</b></p>

Validity of the quotation: صلاحية عرض الأسعار	30 <sup>th</sup> June 2022	INCOTERM (if different from the one requested) شروط غرفة التجارة العالمية (في حال الاختلاف عن ما هو مطلوب)	N/A
--------------------------------------------------	----------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

Partial Quotation: International Medical Corps [will not] consider a partial quotation.  
 العرض الجزئي: إن الهيئة الطبية الدولية (لن تقوم) بقبول أي عرض جزئي .

<p>International Medical Corps main selection criteria is based on best value for money including : vendor's eligibility / meeting minimum technical criteria / delivery time lines / price / shelf life / warranty / after sale support / and other, as applicable to the individual transaction</p> <p>تستند معايير الهيئة الطبية الدولية الرئيسية على أفضل قيمة مالية، بما في ذلك أهلية البائع / تلبية المعايير الفنية الدنيا / زمن التسليم / السعر / مدة التخزين / الكفالة، خدمات ما بعد البيع / وأخرى، حسب قابلية التطبيق على كل عملية على حدا</p>	<p><b>Additional information required:</b> المعلومات الإضافية المطلوبة</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------

<p>Supplier's offer confirmation: by signing this document I acknowledge that I have reviewed and accepted all instructions below and I am authorized to present offer on behalf supplier</p> <p>تأكيد عرض المورد: من خلال التوقيع على هذه الوثيقة / أقر بأنني قمت بمراجعة وقبول كافة التعليمات الواردة أدناه وبأنني مفوض بتقديم العرض باسم المورد</p>	<p><b>Supplier stamp (optional)</b> ختم المورد (اختياري)</p>
<p>Name: _____</p>	
<p>Title: _____</p>	
<p>Signature التوقيع</p>	

<p><b>Quotations must be submitted:</b></p>	<p><b>يجب تقديم العروض</b></p>
<p><input type="checkbox"/> Option 1: in a sealed envelope placed into the tender-specific box against receipt and tender record of delivery in tender-specific log-book by bidder's representative delivering the offer.</p>	<p><input type="checkbox"/> الخيار 1: في مظروف مختوم يوضع بالصندوق المخصص للمناقصة بعد الحصول على إيصال وتقديم ملف المناقصة في سجلات العروض من قبل ممثل العارض المقدم للعرض.</p>
<p><input type="checkbox"/> Option 2: Via email to secured email address: [Tender.DAM@InternationalMedicalCorps.org]. Note that if you include other International Medical Corps email addresses in your email containing offer your offer will be disqualified.</p>	<p><input type="checkbox"/> الخيار 2: من خلال البريد الإلكتروني المرسل على عنوان بريد إلكتروني مؤمن Tender.DAM@InternationalMedicalCorps.org ملاحظة في حال قمتم بتضمين عناوين البريد الإلكتروني الأخرى للهيئة الطبية الدولية في رسالتكم الإلكترونية التي تحتوي على العرض فإن عرضكم سوف يتم استبعاده.</p>

<p><b>Vendor registration:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- All vendors must register with International Medical Corps prior to being awarded a contract.</li> <li>- If you are not already an International Medical Corps registered vendor, please register using the attached Vendor Registration Form , and confirm adherence to International Medical Corps standard Master Terms and Conditions and Vendor Code of Conduct by returning those documents filled and signed. (This document can be found in our web site: <a href="https://internationalmedicalcorps.org/who">https://internationalmedicalcorps.org/who</a></li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>تسجيل البائع</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- يجب على جميع البائعين التسجيل مع الهيئة الطبية الدولية قبل منحهم العقد.</li> <li>- في حال لم تكن بائعاً مسجلاً لدى الهيئة الطبية الدولية بعد، الرجاء التسجيل باستخدام نموذج تسجيل البائع المرفق والتأكيد على الالتزام بشروط الهيئة الطبية الدولية الأساسية وقانون أداء البائعين من خلال إعادة تلك الوثائق معبأة وموقعة (يمكن الإطلاع على هذه الوثيقة على موقعنا على الإنترنت <a href="https://internationalmedicalcorps.org">internationalmedicalcorps.org</a> تحت عنوان الموارد</li> </ul>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>we-are/accountability-financials/open-tenders/ under the section "Resources and Documents")</p> <p>- Note that for certain category of supplies, International Medical Corps may require a physical inspection prior to considering your company as registered.</p>	<p>والوثائق.</p> <p>- ملاحظة: بما يخص أية فئة موردين محددة، فإن الهيئة الطبية الدولية يمكن أن تطلب معاينة مادية قبل قبول تسجيل شركتكم.</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Submission of offer:	تقديم العرض
<p>1. To be eligible:</p> <p>You are required to submit, at minimum, an offer on your company letterhead dated and signed by the authorized representative. Your offer must include:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- The RFQ reference number;</li> <li>- The name and title, physical address, email, telephone number of the Bidder;</li> <li>- A detailed technical description /specification of the items being offered in sufficient detail to evaluate compliance with the requirements in the solicitation. This may include product literature, or other documents, if necessary;</li> <li>- Terms of any offer related warranty;</li> <li>- "Remit to"/"Submit to" address, if different than mailing address;</li> <li>- Provide full, accurate and complete information as required by this solicitation and its attachments, including any certifications attached.</li> <li>- Price must include any discount terms, transportation, offloading labors and insurance costs applicable.</li> <li>- Confirmation of acceptance of Request for Quote Terms and Conditions.</li> <li>- Optional: Past performance information, when included as an evaluation factor, to include recent and relevant contracts for the same or similar items and other references (including contract numbers, points of contact with telephone numbers and other relevant information)</li> <li>- In case of submission in a sealed envelope, the outside of the envelope must clearly note the RFQ reference number.</li> <li>- We will not be held responsible if an envelope sent without a legible RFQ reference number is mistakenly opened and thus disqualified.</li> </ul> <p>2. Recommendation</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Return your offer with this document filled in excel and pdf format.</li> <li>- Your price offer, on your company format, address each item in the similar sequential order.</li> <li>- Bidder's company letter head includes registration number,</li> </ul>	<p>1- من أجل استحقاق التقديم</p> <p>يطلب منكم تقديم كحد أدنى عرضاً على ترويسة شركتكم مؤرخ وموقع من قبل الممثل المفوض. يجب أن يتضمن عرضكم ما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- رقم طلب عروض الأسعار</li> <li>- اسم وصفة وعنوان والبريد الإلكتروني ورقم الهاتف للعارض.</li> <li>- وصف فني تفصيلي / مواصفات المواد المعروضة بتفصيل كافي من أجل تقييم مدى الالتزام بالشروط. يمكن أن يتضمن ذلك معلومات عن المنتج أو وثائق أخرى، عند الضرورة.</li> <li>- شروط أية كفالة مرتبطة بالعرض.</li> <li>- تحويل إلى / تقديم على عنوان في حال اختلافه عن العنوان البريدي.</li> <li>- تقديم معلومات دقيقة وكاملة حسب متطلبات هذا الطلب ومرفقاته، بما في ذلك أية شهادات مرفقة.</li> <li>- يجب أن يتضمن السعر شروط الحسم والنقل واليد العاملة وتكاليف التأمين المطبقة.</li> <li>- تأكيد على قبول شروط طلب عروض الأسعار.</li> <li>- اختياري: معلومات الأداء السابق، عند تضمينه كعامل تقييم، بحيث يتضمن العقود الحالية وذات الصلة بنفس المواد أو بمواد مشابهة ومراجع أخرى (بما في ذلك أرقام العقد ونقاط الاتصال مع أرقام الهاتف ومعلومات أخرى ذات صلة).</li> <li>- في حال تقديم العرض بظرف مختوم، فإنه يجب الإشارة بوضوح خارج الظرف إلى رقم طلب عروض الأسعار.</li> <li>- لن نتحمل أية مسؤولية في حال تم فتح الظرف الذي لا يُذكر عليه رقم طلب عروض الأسعار عن طريق الخطأ والذي بالتالي يعتبر مرفوضاً.</li> </ul> <p>2- التوصيات</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- إعادة عرضكم مع هذه الوثيقة معبأة على نظام إكسل وبي دي إف.</li> <li>- عرض أسعاركم على نموذج الشركة والعنوان الخاص بكل بند بطريقة متسلسلة مماثلة.</li> <li>- تتضمن ترويسة شركة العارض رقم التسجيل ورقم ضريبة القيمة المضافة والعنوان ورأس المال (عند قابلية التطبيق)... الخ.</li> </ul>

<p>VAT or fiscal #, address, capital (as applicable), etc. - Any offer with no valid documents (CR/MOH..) and/or bank account under the official name will be subject for disqualification.</p>	<p>- أي عرض سعر يقدم بدون أوراق (سجل تجاري أو تراخيص صحية) صالحة أو حساب بنكي مطابق لاسم صاحب الترخيص سيكون عرضة للرفض.</p>
<p>False Statements in the Bid:  Bidders must provide full, accurate and complete information as required by this solicitation and its attachments. False statements in bids constitutes grounds for immediate termination of the agreement with vendor. International Medical Corps takes fraud, misstatements, falsification, manipulation, alteration of facts and/or documents very seriously and has a zero tolerance policy and may choose to take legal action in case of misrepresented disclosures by Contractors.</p>	<p>البيانات الخاطئة في المناقصة  يجب على العارضين تقديم معلومات كاملة ودقيقة حسب الطلب من خلال هذا العرض ومرفقاته. تشكل البيانات الخاطئة في المناقصة أساساً لإنهاء الاتفاقية بصورة فورية مع البائع. تعتبر الهيئة الطبية الدولية أية حالات احتيال أو بيانات خاطئة أو تزوير أو تلاعب أو تعديل للحقائق و/أو الوثائق بأنها حالات خطيرة ولا يمكن التسامح معها ويمكن أن تقرر اتخاذ الإجراءات القانونية في حال تقديم المورد معلومات مضللة.</p>
<p>Conflict of Interest Disclosure:  Bidders must provide disclosure of any past, present or future relationships with any parties associated with the issuance, review or management of this solicitation and anticipated award. Failure to provide full and open disclosure may result in International Medical Corps having to re-evaluate the selection of a potential Bidder.</p>	<p>الإبلاغ عن تضارب المصالح  يجب على العارضين تقديم إفصاح عن أي علاقات سابقة أو حاضرة أو مستقبلية مع أي أطراف مرتبطة بإصدار أو مراجعة أو إدارة هذا الطلب والمكافأة المتوقعة. وقد يؤدي الفشل في تقديم إفصاح كامل ومفتوح إلى قيام الهيئة الطبية الدولية بإعادة تقييم اختيار مقدم العطاء المحتمل.</p>
<p>Right to Select/Reject  International Medical Corps reserves the right to select and negotiate with those firms it determines, in its sole discretion, to be qualified for competitive proposals and to terminate negotiations without incurring any liability. International Medical Corps also reserves the right to reject any or all proposals received without explanation.</p>	<p>الحقوق القبول أو الرفض  تحتفظ الهيئة الطبية الدولية بحق اختيار المؤسسات التي تريد التفاوض معها وقرار منها فقط واعتبارها مؤهلة للتنافس وإنهاء المفاوضات بدون تحمل أية مسؤولية. تحتفظ الهيئة الطبية أيضاً بحق رفض أي أو جميع العروض المستلمة بدون إبداء الأسباب.</p>
<p>Reserved Rights:  All RFQ responses become the property of International Medical Corps and International Medical Corps reserves the right in its sole discretion to: - To disqualify any offer based on Bidder's failure to follow solicitation instructions; - To waive any deviations by Bidder from the requirements of this solicitation that in International Medical Corps' opinion are considered not to be material defects requiring rejection or disqualification; or where such a waiver will promote increased competition; - Extend the time for submission of all RFQ responses after</p>	<p>الحقوق المحفوظة  إن جميع الردود على طلب عروض الأسعار تصبح ملكاً للهيئة الطبية التي تحتفظ بالحق الفردي بما يلي: - برفض أي عرض استناداً على فشل العارض في إتباع التعليمات. - التنازل عن أية انحرافات من قبل العارض عن متطلبات هذا الطلب حسب ما تراه الهيئة الطبية على أنه لا يشكل أعطال مادية تتطلب الرفض أو عدم التأهيل أو أي تنازل سوف يعزز من التنافس. - تمديد وقت تقديم كافة عروض الأسعار بعد إبلاغ جميع</p>

<p>notification to all Bidders;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Terminate or modify the RFQ process at any time and re-issue the RFQ to whomever International Medical Corps deems appropriate;</li> <li>- Issue an award based on the initial evaluation of offers without discussion;</li> <li>- Award only part of the activities in the solicitation or issue multiple awards based on solicitation activities.</li> </ul>	<p style="text-align: right;">العارضين.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- إنهاء أو تعديل طلب عروض الأسعار بأي وقت وإعادة إصدار طلب عرض أسعار جديد كلما رأت الهيئة الطبية ذلك مناسباً.</li> <li>- منح فقط جزء من النشاطات الواردة في طلب العروض أو إصدار عدة عقود حسب نشاطات العمل.</li> </ul>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>Code of Conduct</p> <p>International Medical Corps is committed to upholding the highest standards in all our business dealings with the U.S. Government and other international and private funders, protecting taxpayer resources, and providing high-quality services and products. Complying with all laws and regulations and ensuring fair competition are fundamental to this commitment. As such, International Medical Corps' vendors shall allow International Medical Corps to audit their compliance programs.</p> <p>The Vendor Code of Conduct expresses the expectations we hold for all of International Medical Corps' vendors and they are required to sign and submit the attached Vendor Code of Conduct.</p>	<p style="text-align: right;">قانون الأداء</p> <p>تلتزم الهيئة الطبية بتطبيق أعلى المعايير المطبقة في جميع العمليات التجارية الخاصة بنا مع الحكومة الأمريكية وجهات التمويل الدولية والخاصة وحماية الموارد الضريبية وتقديم خدمات ومنتجات عالية الجودة. إن الالتزام بكافة القوانين والأنظمة ضمان التنافس يعتبر أمراً أساسياً في هذا الالتزام. وعليه فإن البائعين التابعين للهيئة الطبية سوف يسمحون لها بتدقيق برامج الالتزام الخاصة بهم.</p> <p>يبين قانون أداء البائعين التوقعات الخاصة بنا بخصوص كافة بائعي الهيئة الطبية ويطلب منهم التوقيع على قانون أداء البائع وتقديمه.</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>Reporting of Fraud &amp; Unethical Behavior:</p> <p>International Medical Corps has zero tolerance to fraud. Please report fraud and unethical behavior:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• File a report online at Ethics Point, Inc. (<a href="https://secure.ethicspoint.com/domain/media/en/gui/29929/index.html">https://secure.ethicspoint.com/domain/media/en/gui/29929/index.html</a>) or</li> <li>• Contact <a href="mailto:report@internationalmedicalcorps.org">report@internationalmedicalcorps.org</a> for further instruction.</li> <li>• Reports may also be made to <a href="mailto:compliance@internationalmedicalcorps.org">compliance@internationalmedicalcorps.org</a> or <a href="mailto:legal@internationalmedicalcorps.org">legal@internationalmedicalcorps.org</a></li> </ul> <p>More details on International Medical Corps and our projects worldwide are available through our web site: <a href="http://www.internationalmedicalcorps.org">www.internationalmedicalcorps.org</a></p>	<p style="text-align: right;">الإبلاغ عن حالات الاحتيال والسلوك اللاأخلاقي</p> <p>لا تتسامح الهيئة الطبية أبداً مع حالات الاحتيال. الرجاء الإبلاغ عن حالات الاحتيال والسلوك اللاأخلاقي.</p> <p>تقديم تقرير إلكتروني على الموقع (<a href="https://secure.ethicspoint.com">secure.ethicspoint.com</a>) على <a href="mailto:report@internationalmedicalcorps.org">report@internationalmedicalcorps.org</a> للاتصال للحصول على المزيد من التعليمات.</p> <p>يمكن تقديم التقارير إلى <a href="mailto:compliance@internationalmedicalcorps.org">compliance@internationalmedicalcorps.org</a> أو <a href="mailto:legal@internationalmedicalcorps.org">legal@internationalmedicalcorps.org</a></p> <p>لمزيد من التفاصيل حول الهيئة الطبية ومشاريعنا حول العالم الرجاء زيارة الموقع التالي: <a href="http://www.internationalmedicalcorps.org">www.internationalmedicalcorps.org</a></p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>Defects; Warranty; Misc.</p> <p>a) International Medical Corps has the right to inspect and test all supplies, equipment and services quantity and quality of delivery called for by the Contract, to the extent practicable, at all places and times, including the period of manufacture,</p>	<p style="text-align: right;">الأعطال والضمانة وأحكام أخرى</p> <p>أ- تتمتع الهيئة الطبية بحق معاينة واختبار كافة المواد والمعدات والخدمات وكمية ونوعية التسليم المطالب بها في العقد وحسب قابلية التطبيق وبجميع الأماكن والأوقات بما في ذلك فترة التصنيع</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

- seller's warehouse and in any event before acceptance. IMC shall perform inspections and tests in a manner that will not unduly delay the work. IMC assumes no contractual obligation to perform any inspection and test for the benefit of the Contractor.
- b) International Medical Corps shall inspect the items upon their delivery (if different not agreed) and provide written notice to Contractor as to any defects, non-conformities, or issues in Contractor's performance of its Contract obligations.
- c) Contractor must be present during International Medical Corps' quantitative and quality control process to be undertaken at the time of delivery. If Contractor does not attend, Contractor accepts the quantitative and qualitative control outcome performed by International Medical Corps. Within a reasonable time before delivery, Contractor must notify International Medical Corps in writing of its authorized representative who will participate in the quantitative and qualitative control process.
- d) International Medical Corps shall not be obliged to buy or pay for, and International Medical Corps may at any time after delivery reject, all or any part of a given delivery of goods and services that International Medical Corps determines does not conform to the Contract, is defective in material or workmanship, or are otherwise not in conformity with the specifications in Contract. To the extent practicable, International Medical Corps will provide the reasons for rejecting said goods in writing.
- e) Contractor shall remove items rejected or required to be corrected at its sole cost, including Contractor solely bearing the costs for re-loading cargo following a negative inspection. However, International Medical Corps may require or permit correction in place, promptly after notice, by and at the expense of the Contractor. The Contractor shall not tender for acceptance corrected or rejected supplies without disclosing the former rejection or requirement for correction, and, when required, shall disclose the corrective action taken.
- f) If Contractor fails to promptly remove, replace, or correct rejected items that are required to be removed or to be replaced or corrected, International Medical Corps may either (1) by contract or otherwise, remove, replace, or correct the items and charge the cost to the Contractor or (2) terminate the contract for default. Unless the Contractor corrects or replaces the supplies within the delivery schedule, International Medical Corps may require their delivery and make an equitable price reduction, or request reimbursement if funds advanced.
- g) If items are being procured, Contractor shall make delivery to the specified destination by the due date stated or as otherwise agreed in writing by both parties. Any such stated due date is of the essence and the Contractor shall notify International Medical Corps promptly if it anticipates that delivery will not be on time. Contractor shall incur all costs

ومستودعات البائع وبأي حال قبل الاستلام. سوف تقوم الهيئة الطبية بأداء المعاينات والاختبارات بالطريقة التي لا تؤدي إلى حدوث تأخير غير مرغوب به للعمل.

ب- سوف تقوم الهيئة الطبية بمعاينة المواد عند التسليم (في حال اختلافها عن ما هو متفق عليه) وإرسال إشعار خطي للمقاول بخصوص أية أعطال أو حالات عدم تطابق أو أمور تتعلق بأداء المورد لالتزاماته في العقد.

ت- يجب على المورد حضور عملية ضبط الكمية والجودة التي تقوم بها الهيئة الطبية والتي تجري بوقت التسليم في حال عدم حضور المورد عليه أن يقبل بنتائج معاينة الكمية والجودة التي قامت بها الهيئة الطبية. خلال فترة زمنية معقولة قبل التسليم على المورد أن يبلغ الهيئة الطبية خطياً عن ممثله المفوض للمشاركة في تلك العملية.

ث- لن تلتزم الهيئة الطبية بشراء أو الدفع مقابل وتستطيع بأي وقت بعد التسليم رفض أي جزء من أية بضائع وخدمات تقرر عدم توافقتها مع العقد وبأنها معطوبة من حيث المادة أو التصنيع أو بأنها غير متوافقة بصورة أخرى مع مواصفات العقد. لأقصى درجة قابلة للتطبيق، سوف تقدم الهيئة الطبية أسباب رفض البضائع المذكورة وبصورة خطية.

ج- على المورد إزالة المواد المرفوضة أو المطلوب تصحيحها على نفقته الخاصة بما في ذلك تحمله لتكاليف إعادة تحميل الشحنة بعد المعاينة السلبية. على أي حال، إن المواد المرفوضة بدون وجود رفض رسمي أو شرط التصحيح وعند الضرورة سوف يتم تخضع لإجراء التصحيح المتبع.

ح- في حال عدم إزالة المورد فوراً أو استبداله للمواد المرفوضة المطلوب إزالتها أو استبدالها أو تصحيحها، فإن الهيئة الطبية تستطيع إما (1) حسب العقد أو غير ذلك، إزالة أو استبدال أو تصحيح المواد تلك واستيفاء أجور ذلك من المورد (2) أو إنهاء العقد للإخلال. إلا في حال قيام المورد بتصحيح أو استبدال المواد خلال جدول التسليم، فإن الهيئة الطبية بإمكانها أن تطلب تسليمها وإجراء تخفيض منصف على السعر أو طلب تعويض المبالغ المدفوعة مسبقاً.

خ- في حال تأمين المواد، يقوم المورد بتسليمها للجهة المحددة في التاريخ المبين أو حسب ما يتم الاتفاق عليها خطياً بين الطرفين. وأي تاريخ مبين سوف يعتبر من جوهر العقد وعلى المورد إبلاغ الهيئة الطبية فوراً في حال توقع عدم القيام بعملية التسليم بالتاريخ المحدد. سوف يتحمل المورد كافة تكاليف التسليم المبكر الغير مصرح به أو أي تسليم متأخر.

د- في حال عدم تسليم أية مواد أو منتجات أو خدمات طبقاً لجدول التسليم المتفق عليه بين الهيئة الطبية والمورد، وفي حال كان التأخير بالتسليم غير ناتج عن أحداث غير متوقعة (قوة قاهرة)، بما في ذلك الفيضانات والزلازل والعواصف والأعاصير أو أية كوارث طبيعية أخرى أو الأعمال العدائية أو النشاطات الإرهابية أو الحروب أو

<p>related to unauthorized early delivery or any late delivery.</p> <p>h) If any items, product or services are not delivered in accordance with the delivery schedule agreed upon by both International Medical Corps and the Contractor, and if the delay in delivery is not due to unforeseen events (Force Majeure, including: flood, earthquake, storm, hurricane or other natural disasters; hostilities; terrorist activities; war; extensive military mobilization; embargo; insurrection; strike or any other similar cause beyond the Contractor's reasonable control) the Vendor shall pay to International Medical Corps liquidated damages in the amount 0.17% per day (5% per month considering 30 calendar days per month) of the individual value of each item delayed, starting from first day following committed date of delivery inserted in PO. Liquidated damages shall be paid proportionately for any period of less than one month calculated on the basis of thirty (30) days in the month.</p> <p>i) In the case of a rejection of defective or non-conforming items contained in a shipment, that shipment is still considered undelivered, and penalties for late delivery will be applied.</p>	<p>التعبئة العسكرية المكثفة أو العقوبات الاقتصادية أو العصيان أو الإضراب أو أي سبب آخر مماثل يتعدى نطاق سيطرة المورد المعقولة) فإن على المورد أن يدفع للهيئة الطبية تعويضات أضرار بمبلغ 1.5% من قيمة المشتريات الشهرية فإن على المورد أن يدفع للهيئة الطبية تعويضات أضرار بمبلغ 0.17% عن كل يوم تأخير (5% عن كل شهر على أساس 30 يوم بالشهر) حسب القيمة الفردية لكل مادة متأخر عنها ابتداء من اليوم الأول من تاريخ التسليم المتفق عليه والمذكور في طلب الشراء. سوف يتم دفع تعويضات الأضرار عن أية فترة تقل عن شهر محسوبة على أساس 30 يوم بالشهر.</p> <p>ذ- في حال رفض المواد المعطوبة أو الغير متطابقة الموجودة ضمن الشحنة فإن الشحنة سوف تعتبر ما زالت دون تسليم وكافة غرامات التسليم المتأخر سوف تنطبق.</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>Invoicing:</p> <p>Invoices supplied to International Medical Corps should clearly indicate:</p> <p>Purchase Order/ Contract/ Work Order number</p> <p>If invoice does not contain this information (as applicable) same information can be submitted on an official vendor document such as Packing List or Delivery note and this must come with reference to shipment/invoice number.</p>	<p style="text-align: right;">الفواتير</p> <p>يتم تقديم الفواتير للهيئة الطبية مع الإشارة الواضحة لما يلي:</p> <p style="text-align: right;">رقم أمر الشراء / العقد / رقم أمر العمل</p> <p>في حال لم تحتوي الفواتير على هذه المعلومات (حسب ما هو مطبق) فإنه يمكن تقديم نفس المعلومات على وثيقة البائع الرسمية كقائمة المواد أو إشعار التسليم مع ضرورة الإشارة إلى رقم الفاتورة / الشحنة.</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>Payment Terms:</p> <p>International Medical Corps intends to award a firm fixed-price purchase order or contract as a result of this RFQ with payment terms being net 30 days from delivery and acceptance of the services at the location specified.</p> <p><b>Payment will be done through wire transfer to bank account under company name as mentioned in the commercial registration.</b></p> <p>If this is not possible, please quote your best payment terms.</p>	<p style="text-align: right;">شروط الدفع</p> <p>تريد الهيئة الطبية منح أمر شراء محدد وثابت السعر نتيجة لطلب عروض الأسعار هذا وبشروط دفع هي 30 يوم صافي من تسليم واستلام الخدمات المطلوبة بالموقع المحدد.</p> <p><b>والدفع سيتم حصرا من خلال حوالة مصرفية لحساب باسم الشركة بحيث يكون الحساب مطابق للاسم الوارد في السجل التجاري</b></p> <p>في حال كان ذلك غير ممكن الرجاء تقديم أفضل شروط دفع خاصة بكم.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



## الملحق أ / Attachment A

### About the project

IMC is implementing a multi-sectoral project funded by a strategic donor entitled “Emergency humanitarian response to the crisis-affected population in Syria.” The project runs from July 2021 to June 2022. Through this project, IMC supports one static primary health care (PHC) clinic and two mobile medical units (MMUs) managed by the Ministry of Health and provides direct service through 4 IMC managed Medical Mobile Teams (MMTs) and one static PHC clinic to increase access to quality preventive and curative services to most vulnerable populations. Through private service providers, IMC supports referrals to advanced healthcare services, according to its Standard Operating Procedures and selection criteria.

Public facilities are located in Hama governorate, while IMC facilities work in Damascus, Rural Damascus and Dara’a governorates. Support to public facilities include provision of equipment and supplies as well as technical support and capacity building. Nutrition-related activities are integrated within reproductive health and child health services through malnutrition screenings for children and PLW and IYCF messaging.

Within the protection sector, the project plans the establishment of one community center and one Women and Girls Safe Space (WGSS). The centers will be managed directly by IMC and will offer a wide range of activities and services will be offered, targeting mostly children, youth and women, and aimed at improving and promoting the safety and wellbeing of the target population. The activities planned are expected to contribute to identifying and supporting cases of Child Protection and Gender Based Violence, thereby mitigating effects of harm including violence, exploitation and abuse, increasing awareness and positive coping mechanisms, and promoting the empowerment of the target communities in identifying, analyzing and addressing protection concerns. Case management and referrals to other service providers and internally to other IMC services will provide comprehensive support to beneficiaries at risk or experiencing protection concerns.

The table 1 below summarizes IMC’s locations of intervention and additional details on the project activities are provided in Annex 1.

### حول المشروع

تقوم IMC بتنفيذ مشروع متعدد القطاعات بتمويل من متبرع استراتيجي بعنوان "الاستجابة الإنسانية الطارئة للسكان المتضررين من الأزمة في سوريا". يستمر المشروع من تموز 2021 إلى حزيران 2022. من خلال هذا المشروع ، تدعم IMC عيادة واحدة ثابتة للرعاية الصحية الأولية (PHC) ووحدين طبيين متنقلين (MMUs) تديرهما وزارة الصحة وتقدم خدمة مباشرة من خلال 4 فرق طبية متنقلة (MMTs) تديرها الهيئة الطبية وعيادة ثابتة للرعاية الصحية الأولية لزيادة الوصول إلى الخدمات الوقائية والعلاجية عالية الجودة للسكان الأكثر ضعفاً. من خلال مقدمي الخدمات الخاصين ، تدعم IMC الإحالات إلى خدمات الرعاية الصحية المتقدمة ، وفقاً لإجراءات التشغيل القياسية ومعايير الاختيار.

تعمل الهيئة الطبية الدولية في محافظات دمشق وريف دمشق وحماة ودرعا (الصنمين). ويشمل دعم المرافق العامة توفير المعدات والإمدادات بالإضافة إلى الدعم الفني وبناء القدرات. تم دمج الأنشطة المتعلقة بالتغذية في خدمات الصحة الإنجابية وصحة الطفل من خلال فحوصات سوء التغذية للأطفال والمرضعات وتغذية الأطفال الرضع وصغار السن.

ضمن قطاع الحماية ، يخطط المشروع لإنشاء مركز مجتمعي واحد ومساحة آمنة للنساء والفتيات (WGSS). ستتم إدارة المراكز مباشرة من قبل IMC وستقدم مجموعة واسعة من الأنشطة والخدمات ، والتي تستهدف في الغالب الأطفال والشباب والنساء، وتهدف إلى تحسين وتعزيز سلامة ورفاهية السكان المستهدفين. من المتوقع أن تساهم الأنشطة المخطط لها في تحديد ودعم حالات حماية الطفل والعنف القائم على النوع الاجتماعي، وبالتالي التخفيف من آثار الضرر بما في ذلك العنف والاستغلال وسوء المعاملة ، وزيادة الوعي وآليات المواجهة الإيجابية ، وتعزيز تمكين المجتمعات المستهدفة في تحديد وتحليل ومعالجة مخاوف الحماية. ستوفر إدارة الحالة والإحالات إلى مقدمي الخدمات الآخرين، وداخلياً إلى خدمات IMC الأخرى، دعماً شاملاً للمستفيدين المعرضين للخطر أو الذين يعانون من مخاوف تتعلق بالحماية.

يلخص الجدول 1 أدناه مواقع تدخل IMC ويتم توفير تفاصيل إضافية عن أنشطة المشروع في الملحق 1.

**Table 1: Activity Locations**

Facility name	Location				Type of facility	Number of working days a week
	Gov	District	Sub-district	Community		
Suran PHC	Hama	Hama	Suran	Suran	Static (MOH)	5
MMU 1	Hama	Hama	Suran	Murak	Mobile (MOH)	5
MMU 2	Hama	Hama	Hamra	Hamra	Mobile MOH)	5
MMT 1	Rural Damascus	Rural Damascus	Babella	Babella	Mobile (IMC)	3
				Beit Sahm		2
MMT 2	Rural Damascus	Az-Zabdani	Az- Zabdani	Az-Zabdani	Mobile (IMC)	3
		Darayya	Markaz Darayya	Madamiyet Elsham	Mobile (IMC)	2
MMT 3	Rural Damascus	Duma	Harasta	Modira and Misraba	Mobile (IMC)	5
MMT 4	Damascus	Damascus	Damascus	Dummar Al Balad	Mobile (IMC)	1
				Nahr Eshe		2
				Special needs center		1
As-Sanamayn clinic	Dara'a	As-Sanamayn	As-Sanamayn	As-Sanamayn	Static (IMC)	6
IMC Community Center and WGSS	Rural Damascus	Rural Damascus	Babella	Babella/ Yalda	Protection	5

### Objectives of the TPM

#### Overall Objective

As part of the project's Monitoring, Evaluation, Accountability and Learning (MEAL) Plan, IMC is contracting a service provider to provide Third Party Monitoring (TPM) services for a Project in Syrian Arab Republic, Damascus, Rural Damascus, Hama and Dara'a Governorates.

The TPM Consultancy Services aims to conduct independent monitoring and verification visits to the supported facilities (health and protection) and verify outputs, activities implementation, availability of pharmaceuticals medical commodities and other supplies as relevant to the programs. As feasible, the company would also interview beneficiaries to obtain feedback on IMC services. The TPM site visits will be conducted by the company's staff independently from IMC. IMC aims at having TPM staff visits each site at least once a month during the project timeframe from 1<sup>st</sup> Feb 2022, according

### أهداف مراقبة طرف ثالث (TPM)

#### الهدف العام

كجزء من خطة المراقبة والتقييم والمساءلة والتعلم (MEAL) الخاصة بالمشروع، تتعاقد الهيئة الطبية الدولية مع مزود خدمة لتقديم خدمات مراقبة من قبل طرف ثالث (TPM) لمشروع في الجمهورية العربية السورية بمحافظات دمشق وريف دمشق وحماة ودرعا (الصنمين). تهدف الخدمات الاستشارية TPM إلى إجراء زيارات مراقبة وتحقيق مستقلة للمرافق المدعومة (الصحة والحماية) والتحقق من المعطيات وتنفيذ الأنشطة وتوافر السلع الطبية الصيدلانية والإمدادات الأخرى ذات الصلة بالبرامج. كلما كان ذلك ممكناً، ستقوم الشركة "مزود الخدمة" أيضاً بمقابلة المستفيدين للحصول على ملاحظات حول خدمات الهيئة الطبية الدولية. سيتم إجراء زيارات موقع من قبل موظفي الشركة بشكل مستقل عن الهيئة الطبية الدولية.

تهدف الهيئة الطبية الدولية إلى قيام موظفي TPM بزيارة كل موقع مرة واحدة على الأقل شهرياً خلال الإطار الزمني للمشروع من 1 شباط 2022، وفقاً لجدول الأنشطة. ومن المتوقع أن تشارك الشركة مسودة تقرير الزيارات

to the activities schedule. The company will be expected to share visits draft report after three weeks from each visit.

The scope of the TPM should be limited, with a focus on output verification. Priority should be given to direct observation to observe whether activities are being implemented as planned and to receive feedback from beneficiaries when feasible.

**Specific objectives include:**

- Determine whether the project addresses the key needs as perceived by the community.
- Assess and verify the up to date accomplishments against the anticipated plans and targets in the locations identified for TPM activities.
- Validate reported accomplishments in the implementation of the project.
- Assess implementation relevance, strengths and gaps based on observations and responses from project staff and beneficiaries (when feasible); derive lessons learned and suggest recommendations to improve the project design and implementation.
- Spot-checks to confirm availability of medications and medical supplies.

**Consultant Responsibilities:**

- Develop technical proposal that include the TPM plan, methodology and appropriate means of verification, data collection and analysis tools.
- Presenting the methodologies and tools for IMC and Technical teams for revisions and comments and incorporate feedback given by IMCs' team into tools and reports.
- Lead the sample selection and outputs for primary data collection.
- Data collection (Quantitative and Qualitative) for the outlined activities at all levels.
- Data management (entry), transcription, analysis, interpretation and reporting.
- Verbal debriefing on preliminary outcomes to IMC representatives soon after completion of data collection. The consultant needs to give due attention for the quality of the report.
- Present clear and well-written reports.
- Acquire all necessary permits for required travel to undertake fieldwork to the locations.
- Plan for travel arrangements for all agreed locations.
- Visit activity implementation sites and capture the required information.
- Conduct observations where applicable to gather

بعد ثلاثة أسابيع من كل زيارة.

يجب أن يكون نطاق TPM محدودًا، مع التركيز على التحقق من المعطيات. يجب إعطاء الأولوية للمراقبة المباشرة، لمراقبة ما إذا كانت الأنشطة يتم تنفيذها كما هو مخطط لها وتلقي ردود الفعل من المستفيدين عندما يكون ذلك ممكناً.

**تشمل الأهداف المحددة ما يلي:**

تحديد ما إذا كان المشروع يتناول الاحتياجات الأساسية كما يراها المجتمع. تقييم الإنجازات الحديثة والتحقق منها مقابل الخطط والأهداف المتوقعة في

**المواقع المحددة لأنشطة TPM**

التحقق من صحة الإنجازات المبلغ عنها في تنفيذ المشروع. تقييم ملاءمة التنفيذ ونقاط القوة والفجوات بناءً على الملاحظات والردود من موظفي المشروع والمستفيدين (عندما يكون ذلك ممكناً). استخلاص الدروس المستفادة واقتراح التوصيات لتحسين تصميم المشروع وتنفيذه. عمليات تفتيش مفاجئة للتأكد من توافر الأدوية والمستلزمات الطبية.

**مسؤوليات الاستشاري:**

وضع اقتراح تقني يتضمن خطة TPM ، والمنهجية والوسائل المناسبة للتحقق ، وجمع البيانات وأدوات التحليل. تقديم المنهجيات والأدوات الخاصة ب الهيئة الطبية الدولية والفرق الفنية للمراجعات والتعليقات ودمج الملاحظات التي قدمها فريق الهيئة الطبية الدولية في الأدوات والتقارير. قيادة عملية اختيار العينة ومخرجات جمع البيانات الأولية. جمع البيانات (الكمية والنوعية) للأنشطة المحددة على جميع المستويات. إدارة (إدخال) البيانات ونسخها وتحليلها وتفسيرها وإعداد تقارير عنها. استخلاص المعلومات اللفظية عن النتائج الأولية لممثلي الهيئة الطبية الدولية فور الانتهاء من جمع البيانات. يحتاج الاستشاري إلى إيلاء الاهتمام الواجب لجودة التقرير. تقديم تقارير واضحة ومكتوبة بشكل جيد. الحصول على جميع التصاريح اللازمة للسفر المطلوب للقيام بالعمل الميداني إلى المواقع. التخطيط لترتيبات السفر لجميع المواقع المتفق عليها. زيارة مواقع تنفيذ النشاط والحصول على المعلومات المطلوبة. إجراء الملاحظات عند الاقتضاء لجمع المعلومات ذات الصلة. التحقق من التنفيذ الفعلي للنشاط على الأرض. الامتثال لسياسات الهيئة الطبية الدولية.

**مسؤوليات الهيئة الطبية الدولية**

توفير الوثائق المرجعية. إجراء مراجعة وتقديم استجابة في الوقت المناسب والموافقة على جميع مشاريع التسليمات. مراجعة خطة وأدوات TPM قبل الاستخدام بالإضافة إلى التقارير المكتوبة ، وتقديم نتائج في الوقت المناسب.

relevant information.

- Verification of actual activity implementation on the ground.
- Compliance with the IMC policies.

#### **International Medical Corps' responsibilities**

- Provision of reference documents.
- Conduct a review and provide timely feedback and approval of all draft deliverables.
- Review the TPM plan and tools before use as well as written reports, and provide timely feedback.

#### **Consultant deliverables**

- a. Well written monitoring reports with results disaggregated by sector, facility, and location highlighting the following information;
  - Locations/sites monitored.
  - Activities conducted (monitored/verified).
  - Summary of findings from the Monitoring and Verification exercise.
  - Key lessons learned during the Monitoring and Verification exercise.
  - Practical recommendations for improvement.
  - Challenges faced during the Monitoring and Verification exercise.
  - Attach photographs taken during the monitoring exercise (where applicable and after obtaining the required approvals).
  - Soft copy of raw data set for any quantitative data.
  - Soft copy of cleaned data set for any quantitative data.
  - Qualitative data (i.e. interview notes from interviews with staff).
- b. Final Monitoring and Verification report with results disaggregated by sector and facility:
  - Findings on accomplishment of plans, integration of gender, disability, community concerns, child protection challenges and bottlenecks to implementations.
  - Recommendations need to be supported by a specific set of findings/evidence.
  - Findings should be presented as analyzed facts, evidence and data and not only based on anecdotes, hearsay or the compilation of people's opinions.
  - Findings should be specific, concise and supported by strong quantitative or qualitative evidence.
  - No more than 30 pages (without annexes).

#### **انجازات الاستشاري**

- أ. تقارير مراقبة مكتوبة بشكل جيد مع تصنيف النتائج حسب القطاع، المرفق والموقع مع إبراز المعلومات التالية؛
  - المواقع / المواقع التي تم رصدها.
  - الأنشطة المنجزة (المراقبة / التحقق).
  - ملخص النتائج من تمرين المراقبة والتحقق.
  - الدروس الرئيسية المستفادة أثناء تمرين المراقبة والتحقق.
  - توصيات عملية للتحسين.
  - التحديات التي تمت مواجهتها أثناء عملية المراقبة والتحقق.
  - إرفاق الصور الملتقطة أثناء ممارسة المراقبة (إن أمكن وبعد الحصول على الموافقات المطلوبة)
  - نسخة إلكترونية من مجموعة البيانات الأولية لأي بيانات كمية.
  - نسخة إلكترونية من مجموعة البيانات التي تم تنظيفها لأي بيانات كمية.
  - البيانات النوعية (أي ملاحظات ناتجة عن المقابلات مع الموظفين)
- ب. تقرير المراقبة والتحقق النهائي مع النتائج مصنفة حسب القطاع والمرفق:
  - نتائج إنجاز الخطط، وإدماج النوع الاجتماعي، والإعاقة، واهتمامات المجتمع، وتحديات حماية الطفل والاختناقات في التنفيذ.
  - تحتاج التوصيات إلى أن تكون مدعومة بمجموعة محددة من النتائج / الأدلة.
  - يجب تقديم النتائج كحقائق وأدلة وبيانات تم تحليلها وليس فقط بناءً على الحكايات أو الإشاعات أو تجميع آراء الناس.
  - ينبغي أن تكون النتائج محددة وموجزة ومدعومة بأدلة كمية أو نوعية قوية.
  - ما لا يزيد عن 30 صفحة (بدون ملاحق)
  - يشمل الصور التي تم التقاطها أثناء المراقبة (عند الاقتضاء وبعد الحصول على الموافقات المطلوبة)
  - بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الأقسام المتعلقة بالسياق، وأخذ العينات، والمنهجية، والنتائج (بما في ذلك الجدول الذي يعرض النتائج النهائية لكل نشاط).
  - تصنيف المستفيدين - الذكور / الإناث، النازحين / المجتمع المضيف / العائدين على الأقل (حسب الاقتضاء)
  - مرفقات مع جميع أدوات جمع البيانات المتوفرة.

- Includes photographs taken during the monitoring exercise (where applicable and after obtaining the required approvals).
- Including, but not limited to, sections on context, sampling, methodology, findings (including table showing end-results per activity).
- Disaggregation of beneficiaries - Male/Female, IDPs/host community/returnees levels at minimum (as required).
- Annexes with the all data collection tools provided.

### TPM Ethics

It is imperative for the TPM to:

- Apply protocols to ensure anonymity and confidentiality of respondents.
- Select and train the research team on ethical issues including “do no harm”.
- Take measures to ensure methodological rigor, impartiality, and independence in the findings reported.
- Ensure compliance with legal codes governing areas such as provisions to collect and report data, particularly permissions needed to interview or obtain information about children and youth.
- Store securely the collected information.

### Proposal Contents

Proposals from Consultants should include the following information (at a minimum):

#### 1. Technical Proposal:

A. The profile of the TPM entity, along with detailed CVs of all TPM team members who will be potentially involved in one or more assignments throughout this TPM agreement.

B. Clearly describe the proposed technical approach to carrying out the assignment, covering the following aspects: understanding of the task, technical aspect of the proposal, initial methodology (strategy, sampling, data collection proposed tools, data processing and analysis, data quality control measures, etc.) and Implementation Work plan timelines.

C. The applicant must annex 2-3 examples of reports produced by the consultant/firm in previous third-party monitoring work in a similar context, preferably within the health or nutrition sector and applying similar methods.

- Certificate of registration for the consultancy firm

### أخلاقيات TPM

من الضروري أن يقوم TPM بما يلي:

- تطبيق البروتوكولات لضمان عدم الكشف عن هويته وسرية المستجيبين.
- اختيار فريق البحث وتدريبه على القضايا الأخلاقية بما في ذلك "لا ضرر ولا ضرار".
- اتخاذ تدابير لضمان الدقة المنهجية والحياد والاستقلالية في النتائج المبلغ عنها.
- ضمان الامتثال للقوانين القانونية التي تحكم مجالات مثل أحكام جمع البيانات والإبلاغ عنها ، ولا سيما التصاريح اللازمة للمقابلة أو الحصول على معلومات حول الأطفال والشباب.
- تخزين المعلومات التي تم جمعها بأمان.

### محتويات العرض

يجب أن تتضمن عروض الاستشاريين المعلومات التالية (كحد أدنى):

#### 1. العرض الفني:

ملف تعريف منشأة TPM ، جنباً إلى جنب مع السير الذاتية التفصيلية لجميع أعضاء فريق TPM الذين من المحتمل أن يشاركوا في مهمة واحدة أو أكثر خلال هذه الاتفاقية.

ب. وصف بوضوح النهج التقني المقترح لتنفيذ المهمة ، مع تغطية الجوانب التالية: فهم المهمة ، والجانب التقني للمقترح ، والمنهجية الأولية (الإستراتيجية ، وأخذ العينات ، والأدوات المقترحة لجمع البيانات ، ومعالجة البيانات وتحليلها ، وجودة البيانات تدابير الرقابة ، وما إلى ذلك) والجداول الزمنية لخطة عمل التنفيذ.

ج. يجب على مقدم الطلب إرفاق 2-3 أمثلة من التقارير التي أعدها المستشار / الشركة في أعمال المراقبة السابقة لطرف ثالث في سياق مماثل ، ويفضل أن يكون ذلك في قطاع الصحة أو التغذية وتطبيق أساليب مماثلة. شهادة تسجيل مكتب استشاري في سوريا.

in Syria.

- At least three references for similar consultancy works undertaken in Syria.

## **2. Financial Proposal:**

A. A full financial proposal should be a lump sum per visit, detailing the service fees, study team fees, questionnaire development cost, data processing and analysis.

B. A preliminary budget proposal should be per field visit/ assignment.

## **Required Qualifications and Experience**

- Proven access to and ability to travel and work in the proposed locations is mandatory.
- Fluency in local language is a mandatory requirement; high degree of proficiency in English and strong level of written English required.
- Proven previous experience reflecting an understanding of the local context.
- Monitoring and Evaluation, International Studies or any other related qualifications and 7-10+ years of consultancy experiences.
- A team with combination of staff with qualifications and experience in health, pharmaceuticals, nutrition and Protection are preferred.
- Structure of the consultant team including names, roles and detailed CVs showing relevant experience.
- Technically sound experiences in monitoring and verification in the Syrian context.
- Extensive experience with humanitarian work.
- Strong written, communication, and interpersonal skills in English and Arabic.

## **Logistics**

The consultant/firm will be responsible for organizing logistical issues related to the assignment.

ثلاثة مراجع على الأقل لأعمال استشارية مماثلة أجريت في سوريا.

## **2- العرض المالي:**

أ. يجب أن يكون العرض المالي الكامل عبارة عن مبلغ مقطوع لكل زيارة ، مع توضيح رسوم الخدمة ، ورسوم فريق الدراسة ، وتكلفة تطوير الاستبيان ، ومعالجة البيانات وتحليلها.

ب. يجب أن يكون مقترح الميزانية الأولى لكل زيارة ميدانية/مهمة.

## **المؤهلات والخبرة المطلوبة**

- إثبات الوصول والقدرة على السفر والعمل في المواقع المقترحة أمر إلزامي.
- إتقان اللغة المحلية هو مطلب إلزامي. درجة عالية من الكفاءة في اللغة الإنجليزية ومستوى قوي في اللغة الإنجليزية المكتوبة المطلوبة.
- تجربة سابقة مثبتة تعكس فهم السياق المحلي.
- المراقبة والتقييم أو الدراسات الدولية أو أي مؤهلات أخرى ذات صلة و 10-7 + سنوات من الخبرة الاستشارية.
- يفضل وجود فريق يضم موظفين ذوي مؤهلات وخبرات في مجالات الصحة والأدوية والتغذية والحماية.
- هيكل الفريق الاستشاري بما في ذلك الأسماء والأدوار والسير الذاتية التفصيلية التي تظهر الخبرة ذات الصلة.
- تجارب سليمة فنياً في المراقبة والتحقق في السياق السوري.
- خبرة واسعة في العمل الإنساني.
- مهارات قوية في الكتابة والتواصل والتعامل مع الآخرين باللغتين الإنجليزية والعربية.

## **الخدمات اللوجستية**

سيكون الخبير الاستشاري / الشركة مسؤولاً عن تنظيم المسائل اللوجستية المتعلقة بالمهمة.

### TPM Summary

**Projects to be assessed:** Emergency humanitarian response to the crisis-affected population in Syria.

#### Assessment Type

· TPM Consultancy Services for the activities as listed under annex 1.  
· Verification of outputs and activities implementation in the following facilities: one IMC static clinic, two IMC static protection facilities, four Medical Mobile Teams (MMTs), one static and two mobile public facilities as per the locations listed in annex 2. As feasible, obtain feedback from beneficiaries.

#### Purpose of the TPM exercise

The purpose of the TPM and Verification Consultancy Services is to conduct independent monitoring and verification of the implementation of activities, examine project processes and procedures, identify implementation strengths and gaps, and derive lessons and recommendations based on the findings.

#### Proposed Methodologies

· Beneficiary interviews on the relevance and quality of services provided as feasible.  
· Qualitative interviews with staff.  
· Direct observation and on-site verification of physical activities, availability of pharmaceuticals and other medical commodities as per list shared by the IMC.  
· Document reviews such as project proposal, monthly updates, semi-annual and annual reports, baseline data, PDMs and onsite monitoring reports.

#### Proposed dates of Assignment

According to the proposed TPM schedule. A total of 10 facilities (8 health and 2 protection) must be monitored at least once a month during the project timeframe provided that all locations listed in Table 1 are monitored. The end date of the project is June 30, 2022.

#### Anticipated Date of Final Report Submission

August 31, 2022 (two months after project end)

### Annex 1: Activities

#### Sector 1: Health

#### Sub-sector: Health System Support

Activity 1.1: Support to Public Health Services  
Activity 1.2: Support Active Disease Surveillance

### ملخص للمراقبة من طرف ثالث (TPM)

**المشاريع التي سيتم تقييمها:** الاستجابة الإنسانية الطارئة للسكان المتضررين من الأزمة في سوريا.

#### نوع التقييم

· الخدمات الاستشارية TPM للأنشطة المدرجة في الملحق 1.  
· التحقق من تنفيذ النواتج والأنشطة في المرافق التالية: عيادة ثابتة واحدة تابعة للهيئة الطبية الدولية، ووحدة حماية ثابتتين للهيئة الطبية الدولية، وأربع فرق طبية متنقلة (MMT)، ومنشأة عامة ثابتة ومرفقان عامان متنقلان حسب المواقع المذكورة في الملحق 2. الحصول على تعليقات من المستفيدين كلما كان ذلك ممكناً.

#### الغرض من ممارسة TPM

الغرض من TPM وخدمات استشارات التحقق هو إجراء مراقبة مستقلة والتحقق من تنفيذ الأنشطة، وفحص عمليات وإجراءات المشروع، وتحديد نقاط القوة والفجوات في التنفيذ، واستخلاص الدروس والتوصيات بناءً على النتائج.

#### المنهجيات المقترحة

· مقابلات مع المستفيدين حول أهمية وجودة الخدمات المقدمة كلما أمكن ذلك.

· المقابلات النوعية مع الموظفين.

· المراقبة المباشرة والتحقق في الموقع من الأنشطة البدنية، وتوافر الأدوية والسلع الطبية الأخرى حسب قائمة يتم تزويدها من قبل الهيئة الطبية الدولية.  
· مراجعات المستندات مثل اقتراح المشروع والتحديثات الشهرية والتقارير نصف السنوية والسنوية وبيانات خط الأساس و PDMs وتقارير المراقبة في الموقع.

#### التواريخ المقترحة للمهام

وفقاً لجدول TPM المقترح. يجب مراقبة مجموعه من 10 منشآت (8 مرافق صحية و 2 حماية) مرة واحدة على الأقل شهريا خلال الاطار الزمني للمشروع شريطة أن تتم مراقبة جميع المواقع المدرجة في الجدول 1. تاريخ انتهاء المشروع هو 30 حزيران 2022.

#### التاريخ المتوقع لتقديم التقرير النهائي

31 أغسطس 2022 (بعد شهرين من انتهاء المشروع)

### الملحق 1: الأنشطة

#### القطاع 1: الصحة

#### القطاع الفرعي: دعم النظام الصحي

النشاط 1.1: دعم خدمات الصحة العامة

Activity 1.3: Deployment of IMC MMTs and support to IMC PHC static clinic  
 Activity 1.4: Capacity Building for Health Workers

**Sub-sector: Basic Primary Health Care**

Activity 2.1: Provision of PHC Services at IMC and Public Facilities  
 Activity 2.2. Strengthening IPC Practices

**Sub-sector: Higher Level Care**

Activity 3.1: Support Referrals to Advanced Healthcare Services  
 Activity 3.2: Supervision and Monitoring of Referral Services

**Sub-sector: Pharmaceuticals and Other Medical Commodities**

Activity 4.1: Procurement and Distribution of Medical Commodities (Supplies and Equipment)  
 Activity 4.2: Provision of Training on Pharmaceutical and Medical Commodities Management

**Sector 2: Nutrition**

**Sub-sector: Management of Acute Malnutrition**

Activity 1.1: Capacity Building  
 Activity 1.2: Malnutrition Screenings

**Sub-sector: Maternal Infant and Young Child Nutrition in Emergencies**

Activity 2.1: Support to IYCF Promotion in Antenatal and Postpartum Care Services  
 Activity 2.2: Individual Counselling on Breastfeeding

**Sector 3: Protection**

**Sub-sector: Child Protection**

Activity 1.1: CP case management  
 Activity 2.1: Rehabilitation and inclusion program  
 Activity 3.1: Parenting skills programs  
 Activity 4.1: Emotional Journey of the Child Program  
 Activity 5.1: Child Wellbeing Activities

**Sub-sector: Prevention and Response to Gender Based Violence**

Activity 1.2: GBV Case management  
 Activity 2.2: PSS, Recreational and Life Skills Programs

**Sub-sector: Protection Coordination, Advocacy, and Information**

Activity 1.3 Capacity Building for Community Members

النشاط 1.2: دعم المراقبة النشطة للأمراض  
 النشاط 1.3: تعيين الهيئة الطبية لفرقها الطبية المتنقلة ودعم عيادة IMC  
 للرعاية الصحية الأولية الثابتة  
 النشاط 1.4: بناء القدرات للعاملين الصحيين

**القطاع الفرعي: الرعاية الصحية الأولية الأساسية**  
 النشاط 2.1: تقديم خدمات الرعاية الصحية الأولية في IMC والمرافق العامة  
 النشاط 2.2: تعزيز ممارسات IPC

**القطاع الفرعي: رعاية عالية المستوى**  
 النشاط 3.1: دعم الإحالات إلى خدمات الرعاية الصحية المتقدمة  
 النشاط 3.2: الإشراف على خدمات الإحالة ومراقبتها

**القطاع الفرعي: الأدوية والسلع الطبية الأخرى**  
 النشاط 4.1: شراء وتوزيع السلع الطبية (الإمدادات والمعدات)  
 النشاط 4.2: توفير التدريب على إدارة السلع الصيدلانية والطبية

**القطاع 2: التغذية**  
**القطاع الفرعي: إدارة سوء التغذية الحاد**  
 النشاط 1.1: بناء القدرات  
 النشاط 1.2: فحوصات سوء التغذية

**القطاع الفرعي: تغذية الأمهات والرضع والأطفال الصغار في حالات الطوارئ**

النشاط 2.1: دعم الترويج لتغذية الأطفال الرضع وصغار السن في خدمات  
 رعاية ما قبل الولادة وبعدها  
 النشاط 2.2: الاستشارة الفردية حول الرضاعة الطبيعية

**القطاع 3: الحماية**  
**القطاع الفرعي: حماية الطفل**  
 النشاط 1.1: إدارة حالة CP

النشاط 2.1: برنامج إعادة التأهيل والدمج  
 النشاط 3.1: برامج مهارات الأبوة والأمومة  
 النشاط 4.1: برنامج الرحلة العاطفية للطفل  
 النشاط 5.1: أنشطة رفاهية الطفل

**القطاع الفرعي: منع العنف القائم على النوع الاجتماعي والاستجابة له**  
 النشاط 1.2: إدارة حالة العنف القائم على النوع الاجتماعي  
 النشاط 2.2 PSS: برامج المهارات الترفيهية والحياتية

**القطاع الفرعي: تنسيق الحماية، والمناصرة، والمعلومات**  
 النشاط 1.3: بناء القدرات لأعضاء المجتمع  
 النشاط 2.3: بناء القدرات لموظفي IMC  
 النشاط 3.3: جلسات المعلومات والتوعية

**القطاع 4: الانتعاش الاقتصادي وأنظمة السوق**

**القطاع الفرعي: تطوير سبل العيش الجديدة**



Activity 2.3 Capacity Building for IMC Staff Activity 3.3 Information and Awareness sessions  <b>Sector 4: Economic Recovery and Market Systems</b>  <b>Sub-sector: New Livelihoods Development</b> Activity 1.1 Vocational Trainings	النشاط 1.1 التدريب المهني
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------

## Annex 2: Project Indicators

### Sub-sector: Health System Support

Sub-sector 1 Name	Health System Support
Indicator C1	Percentage of individuals reporting satisfaction on the quality and dignity of the health services: 70%
Indicator H1:	Number of health facilities supported: 8 (2 static and 6 mobiles)
Indicator H2:	Percentage of total weekly surveillance reports submitted on time by health facilities: 100%
Indicator H4:	Number of health care staff trained: 40

### Sub-sector: Basic Primary Health Care

Sub-sector 1 Name	Basic Primary Health Care
Indicator H5:	Number of outpatient consultations: 142,600
Indicator H8:	Number and percent of pregnant women who have attended at least two complete antenatal visits: 2,500
Indicator H11:	Number of consultations for communicable disease: 42,780
Indicator H12:	Number of consultations for non-communicable diseases: 99,820
Indicator H13:	Number of consultations for any mental health condition: 1,426
Indicator H14:	Number of consultations for trauma-related injuries: 3,000
Indicator H15:	Number and percent of community members who can recall target health education messages: 580/80%. The calculation is based on a sample over the total estimated beneficiaries attending health education sessions (31,680). It is anticipated that out of the people surveyed, 80% will recall the messages.

### Sub-sector: Higher Level Care

Sub-sector 1 Name	Higher level Care
Indicator C2:	Number of referrals to higher level of care: 300

### Sub-sector: Pharmaceuticals and Other Medical Commodities

Sub-sector 4	Pharmaceuticals and Other Medical Commodities
Indicator: H23	Number of individuals trained in medical commodity supply chain management: 10
Indicator: H24	Number of health facilities out of stock of any medical commodity tracer products, for longer than one week, 7 consecutive days: 0

### Sub-sector: Management of Acute Malnutrition

Sub-sector 1	Management of Acute Malnutrition
N3	Number of health care staff trained in the prevention and management of acute malnutrition: 20
C3	Number of screening for malnutrition conducted by facility health workers: 25,000

### Sub-sector: Maternal Infant and Young Child Nutrition in Emergencies

Sub-sector 2	Maternal Infant and Young Child Nutrition in Emergencies
N8	Percent of infants 0-5 months of age who are fed exclusively with breast milk: 5% increase from the baseline. Please note that, as per past experience, IMC might not able to obtain approvals to conduct population based surveys. Thus reporting on this indicator is contingent upon obtaining approval for baseline and endline surveys at community level.
N9	Percent of children 6–23 months of age who receive foods from 5 or more food groups (MDD): 5% increase from the baseline. Please note that, as per past experience, IMC might not able to obtain approvals to conduct population based surveys. Thus reporting on this indicator is contingent upon obtaining approval for baseline and endline surveys at community level.
N10	Percent of women of reproductive age consuming a diet of minimum diversity (MDD-W): 5% increase from the baseline. Please note that, as per past experience, IMC might not able to obtain approvals to conduct population based surveys. Thus reporting on this indicator is contingent upon obtaining approval for baseline and endline surveys at community level.
N11	Number of individuals receiving behavior change interventions to improve infant and young child feeding practices: 7,000

### Sub-sector: Child Protection

Sub-sector 1	Child Protection
P1	Number of individuals participating in child protection services: 1,200
C4	Percentage of children and parents showing improvement in their wellbeing: 80%

### Sub-sector: Prevention and Response to Gender Based Violence

Sub-sector 2	Prevention and Response to Gender Based Violence
P3	Number of individuals accessing GBV response services: 925
C5	Percentage of individuals showing improvement in their wellbeing and/or daily functions: 80%

### Subsector: Protection Coordination, Advocacy, and Information

Sub-sector 3	Protection Coordination, Advocacy, and Information
P05	Number of individuals trained in protection: 360

C6	Percentage of trainees who scored at least 80% in their knowledge post assessment score: 80%
----	----------------------------------------------------------------------------------------------

**Sub-sector: New Livelihoods Development**

<b>Sub-sector 1</b>	<b>New Livelihoods Development</b>
E2	Percent of beneficiaries reporting net income from their livelihood: 50%
E3	Number of individuals assisted through new livelihoods development activities: 400
E4	Percent of beneficiaries actively practicing in their new livelihoods: 50%
E6	Percent of beneficiaries in activities designed to increase access to productive economic resources who are youth (15-29): 60%